

Distribuzione grafica di tipo sintattico del testo¹

Lo stile periodico è stato definito la più classica delle istituzioni linguistiche della prosa antica. Esso si prefigge di organizzare il flusso del pensiero in una gerarchia di contenuti comunicativi con pochi centri sintattici disegnando un'ininterrotta trama di nessi logici. (A. Traina)

Ma se riusciva di alto godimento intellettuale all'orecchio esercitato degli antichi, soprattutto se cultori della teoria e pratica oratoria, pronti a cogliere la simmetria delle parti, le cadenze ritmiche, le talora vistose sonorità, è senza dubbio uno scoglio difficilmente superabile per i nostri pur bravi ragazzi, se non guidati da una sapiente modulazione della voce.

Perciò mi è sembrato didatticamente utile procedere ad una distribuzione grafica del testo che, evidenziando le cerniere sintattiche dei singoli enunciati, ne facilitasse la comprensione.

Tale distribuzione degli enunciati, operata facilmente col computer, consiste nel collocare sul margine di sinistra l'enunciato indipendente e/o principale e nel disporre via via nella riga successiva gli enunciati dipendenti spostati di un trattino sulla destra rispetto alla posizione della sovraordinata, sia essa principale sia a sua volta dipendente.

Oltre ovviamente agli enunciati participiali, avranno un trattamento autonomo anche le altre frasi nominali, tra cui i frequenti predicativi, senza, ovviamente, rigidità.

Gli enunciati inseriti l'uno nell'altro, che talora fanno pensare alle scatole cinesi, e quelli comunque discontinui o disposti a scacchiera acquistano visibilità, perché, pur essendo i loro segmenti distribuiti in righe non contigue, più o meno distanti tra loro, colpiscono l'occhio in quanto iniziano sulla stessa linea perpendicolare.

Esempio:

Si quid est in me ingeni, quod sentio quam sit exiguum aut si qua exercitatio dicendi in qua me non infitio mediocriter esse versatum, aut si huiusce rei ratio aliqua ab optimarum artium studiis ac disciplina profecta a qua ego nullum confiteor aetatis meae tempus abhorruisse, earum rerum omnium vel in primis hic A. Licinius fructum a me repetere prope suo iure debet. (Cic. Arch. 1)

Si quid est in me ingeni,
 quod sentio
 quam sit exiguum
 aut si qua exercitatio dicendi
 in qua
 me
 non infitior
 mediocriter esse versatum,
 aut si huiusce rei ratio aliqua
 ab optimarum artium studiis ac disciplina profecta
 a qua ego
 nullum
 confiteor
 aetatis meae tempus abhorruisse,
 earum rerum omnium vel in primis hic A. Licinius fructum a me repetere prope suo iure debet.

¹ Il mio articolo *Distribuzione grafica di tipo sintattico del testo*, pubblicato già nella rivista di cultura greca e latina, *Zetesis* nel 2005 (ANNO XXV, N. 1), viene qui riproposto con un'ampia esemplificazione.

Qualche problema si ha con la cosiddetta concorrenza del relativo, per l'intreccio che essa determina.

Prendiamo, ad esempio, due passi ciceroniani:

Magna vis est conscientiae, quam qui neglegent, se ipsi iudicabunt (Cic. *Cat.* 3, 27)

Grande è la forza della coscienza e chi la trascurerà si svelerà da solo. (A. Ghiselli)

[Stulti bona] futura exspectant, quae quia certa esse non possunt, conficiuntur et angore et metu. (Cic. *Fin.* 1, 60)

[Gli stolti] aspettano solo i [beni] futuri, e poiché questi non possono essere certi, sono sfiniti dall'angoscia e dal timore (N. Marinone)

I pronomi relativi, rispettivamente *quam* e *quae*, attratti sintatticamente dal predicato della relativa di 2° grado l'uno, da quello della causale l'altro, vengono a perdere qualsiasi rapporto sintattico con quelli che dovrebbero essere i loro predicati (*iudicabunt / conficiuntur*) determinando così il problema.

La distribuzione proposta deve necessariamente prescindere dall'attrazione, per cui i testi proposti si possono distribuire così:

Magna vis est conscientiae,
 quam
 qui neglegent,
 se ipsi iudicabunt

[Stulti bona] futura exspectant,
 quae
 quia certa esse non possunt,
 conficiuntur et angore et metu.

Il costrutto viene in tal modo messo in rilievo.

Non concorrenza, ma solo un intreccio si ha nelle forme di subordinazione paratattica, comuni anche alla lingua italiana.

Ecco un esempio con la relativa distribuzione sintattica:

Cetera illa adhibebat, quibus demptis negat se Epicurus intelligere quid sit bonum. (Cic. *Fin.* 2, 64)

Cetera illa adhibebat,
 quibus
 demptis
 negat
 se
 Epicurus
 intelligere
 quid sit bonum.

Lo stesso fenomeno di intreccio si ha nella frase interrogativa *wh*:

quem nostrum ignorare arbitraris? (Cic. *Cat.* 1, 1), «chi di noi tu pensi ignori?»

quem nostrum
 ignorare
 arbitraris?

Plurimum refert, quid esse tribunatum putes. (Plin. J. 1, 23, 1)

Plurimum refert,
quid
esse tribunatum
putes.

A parte questo “problema”, i vantaggi di questa distribuzione sono evidenti anche da un punto di vista retorico-stilistico: balza subito agli occhi la semplice o complessa struttura del testo (*oratio soluta, oratio perpetua, periodus*) e vengono messi in luce anche i legami tra gli enunciati ottenuti con mezzi fonico-semantici e ritmici (anafora/epifora, antitesi, *variatio*...).

Sono in uso altre distribuzioni grafiche, ma esse perseguono obiettivi specifici: evidenziare le cerniere anaforiche (A. Traina, *Lo stile “drammatico” del filosofo Seneca*), studiare lo stile (J-P. Chausserie-Laprée, *L’expression narrative*). La mia è essenzialmente sintattica, anche se sono facilitati altri tipi di analisi e di letture.

Ulteriore esemplificazione

Cic. Mil. 24 (con a fianco il commento di M. Durante)

Il nome iniziale P. Clodius lega saldamente l'intero periodo fungendo da soggetto o da termine di riferimento di quasi tutte le frasi.

P. Clodius

cum statuisset omni scelere in praetura vexare rem publicam *Dati di fatto preliminari allo sviluppo degli eventi : 1. decisione di Clodio (statuisset),*

videretque

ita tracta esse comitia anno superiore,

2. ritardo delle elezioni,

ut non multos menses praeturam gerere posset, 3. conseguenze potenziali.

qui non honoris gradum spectaret,

Le motivazioni: quella apparente (non... spectaret),

ut ceteri,

quella vera (effugere vellet/quaereret).

sed et L. Paulum conlegam effugere vellet,

singulari virtute civem,

et annum integrum

ad dilacerandam rem publicam

quaereret,

Il nucleo principale, messo in rilievo dall'anteposizione di

subito reliquit annum suum

subito e dall'enunciazione lapidaria, articolata in 2 membri

seseque in proximum transtulit,

simmetrici e intimamente legati mediante -que,

non,

costituisce la chiave di volta sintattica e semantica,

ut fit,

cui ogni altro termine di rapporto si subordina.

religione aliqua,

sed

All'enunciazione del fatto (rinuncia alla candidatura e

presentazione della stessa

ut haberet,

per l'anno successivo)

quod ipse dicebat,

segue l'indicazione del vero intento di Clodio.

ad praeturam gerendam

hoc est ad evertendam rem publicam,

plenum annum atque integrum.

Cic. Cat. 2, 1

Tandem aliquando,
 Quirites,
 L. Catilinam,
 furentem audacia,
 scelus anhel**antem**,
 pestem patriae nefarie mol**ientem**,
 vobis atque huic urbi ferro flammaque minit**antem**
 ex urbe **vel** eiec**imus**,
vel emis**imus**,
vel ipsum
 egredientem
 verbis prosecuti sumus.

Abiit,
 excessit,
 evasit,
 erupit.

Nulla iam perniciēs a monstro illo atque prodigio **moenibus** ipsis intra **moenia** comparabitur.
 Atque hunc quidem unum huius belli domestici ducem sine controversia vicimus.

Non enim iam inter latera nostra sica illa versabitur,
non in campo,
non in foro,
non in curia,
non denique intra domesticos parietes pertimescemus.

Loco ille motus est,
 cum est ex urbe depulsus.

Palam iam cum hoste,
 nullo impediēte,
 bellum iustum geremus.

Sine dubio perdidimus hominem
 magnificeque vicimus,
 cum illum ex occultis insidiis in apertum latrocinium coniecimus.

Cic. Cael. 79 s

Cum huius vobis adulescentiam proposueritis,
constituitote ante oculos etiam huius miseri senectutem,
 qui hoc unico filio nititur,
 in huius spe requiescit,
 huius unius casum pertimescit;
quem,
vos,
 supplicem vestrae misericordiae,
 servum potestatis,
 abiectum non tam ad pedes quam ad mores sensusque vestros,
vel recordatione parentum vestrorum,
vel liberorum iucunditate sustentate,
 ut in alterius dolore vel pietati vel indulgentiae vestrae serviatis.
Nolite,
iudices,
aut
 hunc,
 iam natura ipsa occidentem
velle
 maturius extinguere vulnere vestro quam suo fato,
aut hunc
 nunc primum floescentem
 firmata iam stirpe virtutis
tamquam turbine aliquo aut subita tempestate pervertere.
Conservate parenti filium,
parentem filio,
 ne aut senectutem iam prope desperatam contempseris,
 aut adulescentiam plenam spei maximae non modo non aluisse,
 verum etiam perculisse
 atque adflixisse videamini.
Quem si vobis,
si suis,
si rei publicae conservatis,
addictum,
deditum,
obstrictum vobis ac liberis vestris habebitis,
omniumque huius nervorum ac laborum vos potissimum,
iudices,
fructus uberes diuturnosque capietis.

Caes. C. 2, 12

Quod ubi hostes viderunt,

ea,

 quae diu longoque spatio refici non posse sperassent,
paucorum dierum opera et labore ita refecta,
 ut nullus perfidiae neque eruptioni locus esset
nec quicquam omnino relinqueretur,
 qua aut telis militibus aut igni operibus noceri posset,

eodemque exemplo

sentiunt

totam urbem,

 qua sit aditus ab terra,
muro turribusque circumiri posse,

 sic ut ipsis consistendi in suis munitionibus locus non esset,
 cum paene inaedificata muris ab exercitu nostro moenia viderentur
 ac telum manu coiceretur,

suorumque tormentorum usum,

 quibus ipsi magna speravissent,
spatio propinquitatis interire
 parique condicione ex muro ac turribus bellandi data
se virtute nostris adaequare non posse
intelligunt,

ad easdem deditionis condiciones recurrunt. (Caes. C. 2, 16)

Sen. Marc. 20, 1-3

1.

O ignaros malorum suorum,

quibus non mors ut optimum inventum naturae laudatur
expectaturque,

sive felicitatem includit,

sive calamitatem repellit,

sive satietatem ac lassitudinem senis terminat,

sive iuvenile aevum

dum meliora sperantur

in flore deducit,

sive pueritiam

ante duriores gradus

revocat,

omnibus finis,

multis remedium,

quibusdam votum,

de nullis melius merita quam de iis

ad quos venit

antequam invocaretur!

2.

Haec servitatem

invito domino

remittere;

haec captivorum catenas levat;

haec e carcere educit

quos exire **imperium impotens** vetuerat;

haec exilibus

in patriam semper animum oculosque tendentibus

ostendit

nihil interesse

infra quos quis iaceat.

haec,

ubi res communes fortuna male divisit

et aequo iure genitos alium alii donavit,

exaequat omnia;

haec est

post quam nihil quisquam alieno fecit arbitrio;

haec est

in qua nemo humilitatem suam sensit;

haec est

quae nulli non patuit;

haec est,

Marcia,

quam pater tuus concupit;

haec est,

inquam,

quae effecit,

ut nasci non sit supplicium,

quae effecit,

ut non concidam adversus minas casuum,

ut servare animum salvum ac potentem sui possim:

habeo

quod appellem.

3.

Video istic cruces

ne unius quidem generis

sed aliter ab aliis fabricatas:

capite quidam conversos in terram suspendere,

alii per obscena stipitem egerunt,

alii brachia patibulo explicuerunt;

video fidiculas,

video verbera,

et [membris] singulis articulis singula admoverunt machinamenta:

Sed video et mortem.

Sunt istic hostes cruenti,

cives superbi:

sed video istic et mortem.

Non est molestum servire

ubi,

si domini pertaesum est,

licet uno gradu ad libertatem transire.

Caram te,

vita,

beneficio mortis habeo.

Thuc. 1, 22

[1.22.1]

Καὶ ὅσα μὲν λόγῳ εἶπον ἕκαστοι
 ἢ μέλλοντες πολεμήσειν
 ἢ ἐν αὐτῷ ἤδη ὄντες,
 χαλεπὸν τὴν ἀκρίβειαν αὐτῆν τῶν λεχθέντων διαμνημονεῦσαι ἦν
 ἐμοί τε
 ὧν αὐτὸς ἤκουσα
 καὶ τοῖς ἄλλοθεν ποθεν ἐμοὶ ἀπαγγέλλουσιν·
 ὡς δ' ἂν ἐδόκουν ἐμοὶ ἕκαστοι περὶ τῶν αἰεὶ παρόντων τὰ δέοντα μάλιστ' εἰπεῖν,
 ἐχομένῳ ὅτι ἐγγύτατα τῆς ξυμπάσης γνώμης τῶν ἀληθῶς λεχθέντων,
 οὕτως εἴρηται.

[1.22.2]

τὰ δ' ἔργα τῶν πραχθέντων ἐν τῷ πολέμῳ
 οὐκ ἐκ τοῦ παρατυχόντος πυνθανόμενος
 ἠξίωσα γράφειν,
 οὐδ' ὡς ἐμοὶ ἐδόκει,
 ἀλλ'
 οἷς τε αὐτὸς παρῆν
 καὶ παρὰ τῶν ἄλλων
 ὅσον δυνατὸν
 ἀκριβεῖα περὶ ἐκάστου ἐπεξεληθῶν.

[1.22.3]

ἐπιπόνως δὲ ἠύρισκετο,
 διότι οἱ παρόντες τοῖς ἔργοις ἐκάστοις οὐ ταῦτα περὶ τῶν αὐτῶν ἔλεγον,
 ἀλλ'
 ὡς ἐκατέρων τις εὐνοίας ἢ μνήμης ἔχοι.

[1.22.4]

Καὶ ἐς μὲν ἀκρόασιν ἴσως τὸ μὴ μυθῶδες αὐτῶν ἀτερπέστερον φανεῖται·
 ὅσοι δὲ βουλήσονται
 τῶν τε γενομένων
 τὸ σαφές σκοπεῖν
 καὶ τῶν μελλόντων ποτὲ αὔθις
 κατὰ τὸ ἀνθρώπινον

τοιούτων καὶ παραπλησίων ἔσεσθαι,
ὠφέλιμα κρίνειν αὐτὰ ἀρκούντως ἔξει.

Κτῆμά τε ἐς αἶει μᾶλλον ἢ ἀγώνισμα ἐς τὸ παραχρήμα ἀκούειν ξύγκειται.

Isocrate, *Panegirico*, 47-50

[47]

Φιλοσοφίαν τοίνυν,

ἢ πάντα ταῦτα συνεξεῦρε

καὶ συγκατεσκεύασε,

καὶ πρὸς τε τὰς πράξεις ἡμᾶς ἐπαίδευσε

καὶ πρὸς ἀλλήλους ἐπράυνε,

καὶ τῶν συμφορῶν τὰς τε δι' ἀμαθίαν καὶ τὰς ἐξ ἀνάγκης γιγνομένης διείλε,

καὶ τὰς μὲν φυλάξασθαι

τὰς δὲ καλῶς ἐνεγκεῖν ἐδίδαξεν,

ἢ πόλις ἡμῶν κατέδειξε,

καὶ λόγους ἐτίμησεν,

ὧν πάντες μὲν ἐπιθυμοῦσι,

τοῖς δ' ἐπισταμένοις φθονοῦσι

[48]

συνειδυῖα

ὅτι τοῦτο μόνον ἐξ ἀπάντων τῶν ζώων ἴδιον ἔφμεν ἔχοντες

καὶ διότι

τούτῳ πλεονεκτήσαντες

καὶ τοῖς ἄλλοις ἅπασιν αὐτῶν διηνέγκαμεν,

ὁρώσα δὲ

περὶ μὲν ἄλλας πράξεις οὔτω ταραχώδεις οὔσας τὰς τύχας

ὥστε πολλάκις ἐν αὐταῖς καὶ τοὺς φρονίμους ἀτυχεῖν

καὶ τοὺς ἀνοήτους κατορθοῦν,

τῶν δὲ λόγων τῶν καλῶς καὶ τεχνικῶς ἐχόντων οὐ μετὸν τοῖς φαύλοις,

ἀλλὰ ψυχῆς εὐφρονούσης ἔργον ὄντας,

[49]

καὶ τοὺς τε σοφοὺς

καὶ τοὺς ἀμαθεῖς δοκοῦντας εἶναι ταύτη πλείστον ἀλλήλων διαφέροντας,

ἔτι δὲ τοὺς εὐθύς ἐξ ἀρχῆς ἐλευθέρως τεθραμμένους ἐκ μὲν ἀνδρίας καὶ πλούτου καὶ τῶν

[τοιούτων ἀγαθῶν οὐ γιγνοσκομένους,

[

ἐκ δὲ τῶν λεγομένων μάλιστα καταφανεῖς γιγνομένους,

καὶ τοῦτο σύμβολον τῆς παιδείσεως ἡμῶν ἐκάστου πιστότατον ἀποδεδειγμένον

καὶ τοὺς λόγῳ καλῶς χρωμένους οὐ μόνον ἐν ταῖς αὐτῶν δυναμένους
ἀλλὰ καὶ παρὰ τοῖς ἄλλοις ἐντίμους ὄντας.

[50]

Τοσοῦτον δ' ἀπολέλοιπεν ἡ πόλις ἡμῶν περὶ τὸ φρονεῖν καὶ λέγειν τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους,
ὥσθ' οἱ ταύτης μαθεταὶ τῶν ἄλλων διδάσκαλοι γεγόνασι,
καὶ
τὸ τῶν Ἑλλήνων ὄνομα
πεποίηκε
μηκέτι τοῦ γένους
ἀλλὰ τῆς διανοίας δοκεῖν εἶναι,
καὶ μᾶλλον Ἑλληνας καλεῖσθαι τοὺς τῆς παιδείας τῆς ἡμετέρας
ἢ τοὺς τῆς κοινῆς φύσεως
μετέχοντας.

Luigi Masini